

МЕТАФОРА КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОСТИ ОТРИЦАНИЯ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Е.С. Журавская
МГПУ им. И.П. Шамякина (г. Мозырь)

Метафора, являясь одним из самых выразительных речевых средств, отличается высокой информативностью, что обуславливает ее распространенность в публицистическом дискурсе. Являясь характерным элементом публицистического дискурса, публицистическая метафора в последнее время стала объектом активного изучения, однако до сих пор не существует единого мнения по вопросу о статусе публицистической метафоры, научное описание ее природы и процесс укоренения ее в языке, а также прагматические возможности метафоры притягивают исследовательский интерес.

Метафора в публицистическом дискурсе, согласуясь с экспрессивно-эмоциональной функцией речи, упрощает сложные политические или общественные явления и формирует нужным образом представление о них

у читателей. Метафора заставляет адресата взглянуть на проблему или ситуацию под определенным, заданным углом зрения, воспринять и оценить сообщение быстро, не задумываясь.

В ходе анализа метафор на наличие тех или иных признаков отрицания был сделан вывод, что следует различать отрицательные метафоры и метафорические отрицания. **Отрицательные (негативные) метафоры** относятся к эксплицитному виду отрицания, а **метафорические отрицания** – к имплицитному виду.

В нашем понимании эксплицитное отрицание – это способ выражения отрицания, в котором присутствуют явные признаки последнего: отрицательные местоимения, наречия, частицы и пр.

Имплицитное отрицание – это способ выражения отрицания, в котором наблюдается отсутствие его явных лексических и грамматических признаков, но оно так или иначе присутствует в прагматике высказывания, вытекает из контекста. Например:

Всего-то нужно сказать, что в десятке лучших шампуней мира этот занимает третье место. Что за десятка? Кто составлял? Скрыто во мгле (СБ, 21.10.10, с. 3).

В данном примере мы видим, что метафора *скрыто во мгле* имплицитно выражает отрицание, т. е. если мы перефразируем эту метафору, то получим явное отрицание с частицей *не*: я не знаю, кто составлял, мне неизвестно, что за десятка. Метафора *скрыто во мгле* апеллирует к воображению читателя, тем самым создает негативный образ рекламы, употребляющей такие выражения, как *шампунь номер один в мире, автомобиль вошел в десятку лучших в мире*, так как *мгла* ассоциируется с чем-то темным, чему доверять нельзя и чего нужно остерегаться. Определенно, прочитав эту статью, адресат задумается над товаром, на котором будет стоять знак наподобие «№ 1 в мире», таким образом, интенция адресанта, воздействие на читателя, будет достигнута. Таким образом, данное высказывание является метафорическим отрицанием, характеризующим действительность.

В следующих примерах мы имеем дело с отрицательной метафорой, т. е. эксплицитным выражением того, что представленное содержание не соответствует действительности.

Здесь наиболее характерные конструкции могут быть сведены к следующим моделям:

1) А – это не В. В качестве опорных элементов таких метафорических высказываний могут фигурировать имена собственные (ономастическая метафора), наименования действий и процессов, в том числе разнообразные прецедентные феномены. Ср.:

*Я еще раз – подчеркиваю **мы не нахлебники**. [Лукашенко: основным фактором нашей независимости является Россия // РИА Новости, 2008.02.19].*

Для усиления воздействия на адресата нередко используется устойчивое выражение *это вам не*:

*А ведь обратить выращенное своими руками зерно в пепел – это вам **не книжки Сорокина сжигать**. [Владимир Фомин, главный редактор газеты 'Крестьянин'. Гроб хлеба // Известия, 2007.12.24].*

*Что говорить – действительно целая вселенная, действительно сильно звучит. Это вам **не лирика какая-нибудь**. И хотя, конечно, по здравому размышлению, все равно, кто "Тихий Дон" написал, но место автора все-таки уже занято и канонизировано. [Николай АЛЕКСАНДРОВ. Нам нужен эпос // Известия, 2007.12.24].*

*– Франкфурт – это вам **не Шарм-эль-Шейх**. [Александра МАЯНЦЕВА. Пассажиры избili сотрудиника авиакомпании «S7» // Комсомольская правда, 2007.11.02].*

Иногда подобного рода метафоры образуют цепочки, ср.:

***Саакашвили – не Александр II, а Абхазия – не Аляска, продать ее не удастся** // Новый регион 2, 2008.03.11.*

1) А (не) будет / (не) станет В. Данные высказывания демонстрируют осложнение модальности отрицания модальностью предположения (предсказания, прогноза), чему способствует употребление будущего времени глагола-сказуемого, распространяемого метафорически:

*И только в некоторые мгновения, когда, например, он с подобострастием целует руку коварной Марине Мнишек (Елена Харитоновна), вдруг начинаешь видеть, что это раб, рожденный угождать, что на самом деле ему никогда **не стать настоящим царем**. [Лебедина Любовь. КАЛЯГИН ВБИЛ 'ГВОЗДЬ СЕЗОНА' // Труд-7, 2007.03.15].*

*В конце концов бедная Фрэн поняла: **ей никогда не стать звездой**, если она не придумает свой собственный проект. [Фрэн Дрешер сама работала няней // Комсомольская правда, 2006.09.04].*

Подводя итог, следует отметить, что метафорическое отрицание / отрицательная метафора выражают субъективно-модальные значения и, соответственно, могут быть отнесены к средствам выражения категории модальности.